

9 暮らし (ゴミ・仕事・日本語)

(1) 家庭ごみの分け方・出し方

▶ 家庭ごみ相談コールセンター TEL: 0120-264-057 ※ IP 電話は 050-5358-9687 (有料) へ

日本で生活する人は誰でも、市役所等が定めているごみ分別ガイドラインに沿ってごみを捨てなければなりません。日本独特の習慣やルールの違いに戸惑うこともあるかもしれませんが、近隣の方とコミュニケーションを取りながら、近隣の迷惑とならないように、ルールを正しく守って出しましょう。詳細については、外国語版「家庭ごみの分け方出し方」や外国語版「ごみ処理ガイド」をご覧ください。



| ごみの種類 | 対象品目例 | 出し方 |
|--|--|---|
| 可燃ごみ 週3回 | 生ごみ、タバコの吸殻、紙くず、本革製品、生理用品、紙おむつ、負殻、ペットのトイレ用シート類、酒パックなどの内側が銀色のもの、板・角材等 (長さ 50cm 未満、太さ・厚さ 10cm 未満にしてひもで縛る)、資源にならない紙類など | ・松戸市認定袋 可燃ごみ 用で出してください (黒いポリ袋・他自治体のポリ袋では出せません)。 |
| 不燃ごみ 週1回 ※令和4年2月の分別変更により、「陶磁器・ガラスなどのごみ」、「資源ごみ(金属製品類)及び「小型家電」、「粗大ごみ」の一部が「不燃ごみ」となりました。 | ○スプレー缶など スプレー缶、一斗缶、ペンキ缶 ○金属製品類 傘、鍋、刃物 ○陶磁器、ガラス製品 アルミホイール、植木鉢、コップ、皿 ○50cm 未満の小型家電製品 炊飯器、トースター、ドライヤー ○普通自転車 (一輪車、三輪車含む) ○プラスチック製品 (30cm 以上 50cm 未満) バケツ、ポリタンク ○剪定枝、落ち葉、草 ※不燃ごみ、資源ごみの日に収集します。 | ・他のものとは混ぜずに品ごとにわけてください。 ・透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。 ・スプレー缶は使い切って穴を開けずに出してください。 ・割れたものや刃物等を出す場合、新聞紙などに包んで「危険」と明記して出してください。 ・普通自転車は「ごみ」と貼り紙をして出してください。 ※落ち葉・草は、松戸市認定袋 可燃ごみ 用か中身が見える透明または半透明のポリ袋に入れて出してください。 ※剪定枝は長さ 50cm、太さ・厚さ 10cm 未満にしてひもで縛って出してください。 |
| リサイクルするプラスチック 週1回 | 容器包装プラスチック、♻️の識別マークがついているもの など | ・透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。 ・中身を必ず使い切ってから、水ですすぐなどきれいにしてください。 ・汚れが付着しているものは「その他のプラスチックなどのごみ」で出してください。 |
| その他のプラスチック などのごみ 週1回 | 文具や日用品などのそれ自体を利用するプラスチック製品 (30cm 未満)、ゴム類、合成皮革製品など 「リサイクルするプラスチック」のうち汚れが付着しているもの (30cm 未満のもの) | ・透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。 |
| 資源ごみ (1) 紙類・布類 (2) ビン類・缶類 (飲料・食品用) ※ (1) と (2) は隔週で交互に収集します。 | ○紙類 段ボール、新聞紙、チラシ、雑誌、牛乳パック、雑がみ (お菓子の空き箱、封筒、巻き芯等) ○布類 衣類、カーテン、シーツ、毛布 ○ビン類・缶類 (飲料・食品用) 空き缶 (アルミ缶・スチール缶)、空きビン | ・紙は種類ごとにひもで十文字に縛って出してください。 ・布類はひもで縛るか、ポリ袋に入れて「布類」と明記してください (雨の日や降りそうときは出さないでください)。 ・ビン類・缶類は、透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。 |
| 有害などのごみ 週1回 | 乾電池、蛍光灯、体温計 (水銀使用のもの)、使い捨てライター (中身を使い切る)、珪藻土製品、小型充電式電池内蔵製品 (30cm 未満) | ・透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。 ・袋に「有害ごみ」と明記して出してください。 ・資源ごみ・不燃ごみと混じらないように注意して出してください。 |
| ペットボトル ※回収協力店舗にて回収 ※リサイクル活動 (集団回収) での回収 ※公共収集では出せません。 | ♻️ マークの付いているペットボトル | ・ペットボトルは、キャップ・ラベルを取って中をすすぎ、つぶして出してください。なお、取り外したキャップ・ラベルは、リサイクルするプラスチックに出してください。 ・リサイクル活動 (集団回収) については、お住まいの町会・自治会等にお問合せください。 |

※ごみ収集の休みは、日曜、5月3日～5日、12月31日～1月3日です。





(1) Sorting and Disposing of Household Garbage

▶ Household Garbage Consultation Call Center TEL : 0120-264-057 / IP phone 050-5358-9687 (Fee required)

Everyone living in Japan must follow the garbage disposal guidelines set by their home municipality. Habits and rules unique to Japan may be confusing, but please make sure to follow the guidelines and communicate with your neighbors, so as not to cause trouble within your neighborhood. For details, please see the multi-lingual leaflet, "How to separate household garbage" or the "Matsudo City Garbage Disposal Guide".



| Garbage Types | Category and Examples of Applicable Items | How to Dispose |
|---|---|--|
| Burnable Garbage 3 times a week | Kitchen scraps, Non-recyclable paper, Disposable diapers, Sanitary napkins, Leather products, Sea shells, Pet sheets, Cigarette butts, Wooden boards (less than 50cm in length and 10cm in thickness), etc. | <ul style="list-style-type: none"> • Please use plastic bags authorized by Matsudo City for burnable garbage. (Black plastic bags, or garbage bags designated by another city will not be collected) • Bundle wooden boards, etc. with strings. |
| Non-burnable Garbage Once a week ※ From February 2022, ceramic, glass, recyclable metal products, and selected small home appliances and bulk garbage are sorted as "Non-burnable Garbage" | <ul style="list-style-type: none"> ○ Spray cans, etc. Spray cans, 1.8 liter square cans, paint cans ○ Metal products Umbrellas, pots and pans, knives ○ Ceramic and glass items Aluminum foil, ceramic flower pots, glass cups, tableware ○ Small household appliances less than 50cm Rice cooker, toaster, hair dryer ○ Bicycles (including unicycles and tricycles) ○ Plastic products (30cm to less than 50cm) Buckets, plastic containers ○ Branches and fallen leaves | <ul style="list-style-type: none"> • Dispose separately according to item types. • Please use transparent/translucent plastic bags (use one that is not black, nor one that is designated by any city for a specific use) • Dispose the spray cans after using them up completely, without punching a hole. • Please wrap knives and broken items in thick newspaper, etc., and label "きけん (dangerous) before disposing" • Please use the contents of spray cans completely before disposing. Do not pierce a hole in the can. • For bicycles, affix a label indicating as "ごみ (garbage)." ※ For branches and fallen leaves, please use transparent/translucent plastic bags or the ones authorized by Matsudo City for burnable garbage. ※ Cut branches into pieces less than 50cm in length and 10cm in diameter/thickness, and bundle them. |
| Recyclable Plastic Items Once a week |  Plastic containers and wrappings with the identifying mark on the left | <ul style="list-style-type: none"> • Please use transparent/translucent plastic bags (use one that is not black, nor one that is designated by any city for a specific use) • Be sure to use the contents completely and rinse with water before disposal. • If an item is dirty, please dispose of it with "non-recyclable plastic garbage." |
| Non-recyclable plastic garbage Once a week | Plastic items such as, writing utensils and daily sundries / other everyday necessities. Rubber items, synthetic leather items, etc. Recyclable plastic items that are dirty (less than 30 cm in size.) | <ul style="list-style-type: none"> • Please use transparent/translucent plastic bags (use one that is not black, nor one that is designated by any city for a specific use) |
| Recyclable Items Once a week (1) Paper and Clothes (2) Bottles and Cans (for food and beverages) ※ Every other week for each (1) and (2) | <ul style="list-style-type: none"> ○ Paper items (newspapers, magazines and books, cardboard boxes, milk cartons, miscellaneous papers, etc.) ○ Fabric (clothes, curtains, sheets, blankets, etc.) ○ Bottles, jars, and cans (for food and beverages), aluminum /steel cans | <ul style="list-style-type: none"> • Bundle papers of identical types with string tied in a cross (i.e. don't bind books with non-books, etc.) • Bundle fabric garbage with string or place items in a plastic bag and label the bag "ぬのるい (cloth products)" before disposal. (Not collected on rainy days) • For bottles and cans, please use transparent/translucent plastic bags (use one that is not black, nor one that is designated by any city for a specific use) |
| Hazardous Garbage Once a week | Batteries, fluorescent lamps, mercury thermometers, disposable lighters (fully emptied), diatomite products, items containing a small rechargeable battery (less than 30cm) | <ul style="list-style-type: none"> • Please use transparent/translucent plastic bags (use one that is not black, nor one that is designated by any city for a specific use) • Label the bag of these items "ゆうがいごみ (hazardous garbage)". • Be sure not to mix these items in recyclable items or non-burnable garbage. |
| Plastic PET Bottles ※ Collected at collection-cooperating stores, or collection by recycling organizations ※ No city collection |  Plastic PET bottles with the identifying mark on the left | <ul style="list-style-type: none"> • 1) Remove caps and labels, 2) Rinse the inside, 3) Crush them • Caps and labels are "Recyclable Plastic Items" • Please inquire your local neighborhood association, etc. for the details regarding collection by recycling organizations. |

※ Garbage collection holidays: Sundays, May 3 through 5, and December 31 through January 3



● **粗大ゴミ・戸別収集**

対象品目例：一辺の長さがおむね 50cm 以上のもの。

▶ **粗大ゴミ受付センター TEL : 047-391-0007**

対応日時：8 : 30 ~ 17 : 00 (日曜・祝日・休日・年末年始を除く)

出し方：粗大ゴミ受付センターに電話で申し込みをしてください。

粗大ゴミ処理券を購入し、名前・収集日を書いて、粗大ゴミに貼って予約した日の朝 8 時 30 分までに
出してください。

領収証書は切り離していただき、収集が完了するまで、保管をお願いします。

一戸建…門の前など

集合住宅…ゴミ集積所のわきなど

費用：粗大ゴミ 1 点につき 1 枚 1,000 円 (税込)

● **市が収集しないゴミ**

家電リサイクル法対象品目 (洗濯機・ブラウン管テレビ・液晶テレビ・プラズマテレビ・エアコン・冷蔵庫・冷凍庫・衣類乾燥機)、引っ越しゴミ等の一時多量ゴミおよび事業活動に伴うゴミ、家庭用デスクトップ型パソコン (本体・ディスプレイ)、土、たたまは専門業者に依頼してください。

● **多言語版「家庭ゴミの分け方出し方」、多言語版「ゴミ処理ガイド」**

ゴミの分け方と出し方について詳しく記載した「家庭ゴミの分け方出し方」や「ゴミ処理ガイド」の多言語版 (英語、中国語、韓国語、ベトナム語) を松戸市役所と各支所にて配布しています。また、市のウェブサイトからもダウンロードできます。



家庭ゴミの
分け方出し方



ゴミ処理ガイド

● **注意事項**

- ・転入後、必ず、お住まいの地域のごみ収集日や集積所を確認してください。
- ・ゴミは正しく分別し、自分が出す集積所と収集日を必ず守り、当日朝 8 : 30 までにしてください。
- ・ルール違反のごみは収集できません。

ゴミ分別アプリ「さんあ〜る」

● **ゴミ分別アプリ「さんあ〜る」(日本語・英語に対応)**

お住まいの地域のごみの収集日がカレンダー形式で確認できる、スマートフォン向け無料アプリです。アラームで収集日をお知らせする機能もあります。また、ゴミの品目名から分別方法を検索できます。



ios



Android

(2) **自転車・駐輪場**

▶ 交通政策課 TEL : 047-366-7439

自転車の利用

- ・自転車は必ず防犯登録をしてください。防犯登録は、自転車販売店などで行っています。
- ・駅周辺は、自転車の放置禁止区域です。必ず駐輪場など所定の場所に駐輪してください。
- ・有料の市営駐輪場を定期使用する場合は、事前に申請をして、許可を受けてください。

放置自転車について

- ・放置自転車とは、道路などの公共の場所に置かれ、利用者が自転車から離れることによって直ちに移動することができない状態の自転車のことです。
- ・放置自転車は、移送通告書などを貼り付けた後、保管所へ移送します。(保管期間は 2 か月)

放置自転車の返還時に持参するもの

- ・住所・名前が確認できるもの (運転免許証、健康保険証、学生証、在留カードなど)
- ・移送保管料 (自転車 3,000 円・バイク 6,000 円)
- ・自転車などのカギ



● Bulk Garbage Collected on an Individual Basis Fees Apply

Items that are 50cm or longer in any dimension.

▶ Bulk Garbage Reception Center TEL: 047-391-0007

Hours: 8:30 am ~ 5:00 pm (Excl. Sun, national holidays, Year End/New Year holidays)

How to dispose:

- 1) Call to make a reservation
- 2) Buy a Bulk Garbage Processing Ticket (tax included: 1,000 yen per item) at a convenience store, etc.
- 3) Write your name and the date of collection on the ticket and paste it on the item. (Detach the receipt portion from the ticket before pasting it, and keep it safe until your bulk garbage is collected.)
- 4) Put the item in front of your house, or next to the collection site of your residential complex, on the day of your reservation before 8:30 am.

● Non-collectable Garbage by the City

Items that fall under the Household Appliance Recycling Act (washing machines, tube TVs, LCD/plasma TVs, air conditioners, refrigerators & freezers, clothes dryers, etc.), one-time large amounts of garbage generated as a result of moving, large-scale business-related general waste, etc.

Please ask a retail outlet dealer for ways to trade-in or donate certain items, such as household desktop computers (tower & monitor), soil, tatami mats, etc.

● Multilingual Guides “How to separate household garbage” and “Matsudo City Garbage Disposal Guide”

Matsudo City distributes guides for sorting and disposing garbage in 5 languages (Japanese, English, Chinese, Korean, and Vietnamese). The guides are available at the Matsudo City Hall and branch offices. It can also be downloaded from the City’s website.



How to separate household garbage



Matsudo City Garbage Disposal Guide

● Note

- Collection days for each type of garbage differ depending on the area you live. Please contact the City Hall, your neighbors, or your landlord if you are unsure of the proper garbage collection day.
- Please sort your garbage properly, dispose of it in the proper location and on the proper day (in accordance with collection rules), and make sure all items are disposed of by 8:30 am of the collection day.
- Any garbage that is improperly disposed of will not be collected.

Matsudo City Garbage Guide App “さんあ〜る”

● Smartphone app “さんあ〜る (three Rs)” in Japanese and English

Information on collection days, garbage-sorting rules and so on is provided via a free smartphone app. This calendar app can send you push-notifications on your local collection day, as well as let you review the many categories of garbage via search function.



ios



Android

(2) Bicycle Parking

▶ Transportation Policy Division TEL: 047-366-7439

Bicycle Rules and Parking

- All bicycles must be registered for bicycle theft prevention. You may register your bicycle at the retail stores, etc.
- Parking the bicycle in the area surrounding the station is prohibited. Please park your bicycle in a designated parking space.
- For regular use of a public bike parking lot, you must apply for permission beforehand (fees apply).

Handling of Abandoned Bicycles

- Any bicycle parked in a public space, such as a street, and in a state where others cannot move it immediately is considered an abandoned bicycle.
- Abandoned bicycles will first be labeled with a “Removal Warning,” and then it will be transferred to a bicycle depository (stored for up to 2 months).

Retrieving an abandoned bicycle

Bring the following items to the bicycle depository

- Proof of identification (A driver’s license, health insurance card, student ID, residence card, etc.)
- Removal & storage fee (3,000 yen for a bicycle, 6,000 yen for a motorcycle)
- The key for the bicycle/motorcycle’s lock



(3) 就職相談・職業紹介

▶ハローワーク松戸 TEL : 047-367-8609

日本で就労するには、就労する事が認められる在留資格が必要で、その在留資格によってできる仕事が決まっています。就職相談や職業紹介については、ハローワーク松戸へお問合せください。求職者の能力に適合する職業や賃金、勤務時間、通勤等の諸条件に合った会社の紹介を行っています。

対応日時：8:30～17:15 (土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

住所：松戸市松戸1307-1 松戸ビル3階、5階、10階

英語：月曜 10:00～12:00、13:00～15:00 火曜 10:00～12:00、13:00～15:00

中国語：水曜 13:00～17:00

スペイン語：月曜 10:00～12:00、13:00～15:00

(4) 国際交流

▶(公財)松戸市国際交流協会 (Matsudo International Exchange Association) TEL : 047-711-9511

受付日時：10:00～16:30 (土曜・日曜・祝日・年末年始を除く) (電話対応9:00～)

対応言語：英語・中国語

公益財団法人松戸市国際交流協会は、松戸市内で国際交流の場を提供することにより、相互理解と友好親善を深め、国際平和に寄与することを目的に設立された団体で、国際文化祭、国際交流パーティー、外国人日本語スピーチコンテスト、初級日本語教室、各種講座の開催等様々な事業を実施しています。

住所：松戸市松戸1307-1 松戸ビルディング4階 (松戸市文化ホール内)

Email : office@miea.or.jp

<https://www.miea.or.jp/>



MIEA

(5) 日本語学習

① 初級日本語教室 (公財) 松戸市国際交流協会 TEL : 047-711-9511 (電話対応9:00～)

受付日時：10:00～16:30 (土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

対応言語：英語・中国語

受講費：3学期制・各クラス 1,000円

※受講には国際交流協会の賛助会員となる必要があります。(年会費：外国人1,000円)

住所：松戸市松戸1307-1 松戸ビルディング4階 (松戸市文化ホール内)

Email : office@miea.or.jp

<https://www.miea.or.jp/>



MIEA

② 認定NPO法人 外国人の子どものための勉強会 TEL : 047-345-2051

外国からやって来て、地域の学校に入った子ども達を主な対象に、日本語・学習支援を行っています。活動は大きく分けると定例勉強会、集中勉強会、親子会などの交流会となります。

<https://www.esco-matsudo.org>



ESCO

③ 日本語学習・生活ハンドブック 文化庁文化庁国語課 日本語教育企画係 TEL : 03-5253-4111

住所：東京都千代田区霞が関3-2-2

Email : nihongo@mext.go.jp

http://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/handbook/



(3) Employment Support and Job Placement

▶ Public Employment Security Office - Hello Work Matsudo TEL: 047-367-8609

To work in Japan, you must possess a residence status that permits you to work, and the job industries you are permitted to work in are determined by your visa type. Contact Hello Work Matsudo for employment consultation and job placement. Hello Work provides job-searching support and placement of jobs with salary, work time, commute time, and job contents, etc. that match the ability of the job-seekers.

Address: Matsudo Bldg. 3F/5F/10F, Matsudo 1307-1, Matsudo City

Hours: 8:30 am ~ 5:15 pm (Excl. Saturdays, Sundays, national holidays, Year End/New Year Holidays)

English: Mon. 10:00 am ~ 12:00 pm, 1:00 pm ~ 3:00 pm

Tue. 10:00 am ~ 12:00 pm, 1:00 pm ~ 3:00 pm

Chinese: Wed. 1:00 pm ~ 5:00 pm

Spanish: Mon. 10:00 am ~ 12:00 pm, 1:00 pm ~ 3:00 pm

(4) International Exchange

▶ Matsudo International Exchange Association (MIEA) TEL: 047-710-9511

MIEA is a Public Interest Incorporated Association established to provide residents opportunities for international exchange across the City and by doing this, promote mutual understanding and friendship and thus promote global peace. Their major activities include international cultural festivals, international exchange parties, Japanese speech contests for foreign residents, Japanese classes for beginners, various lectures, etc.

Hours: 10:00 am ~ 4:30 pm ※ Phone calls are accepted from 9 am

(Excl. Saturdays, Sundays, national holidays, Year End/New Year Holidays)

They can take questions in English and Chinese.

Address: Hall of Culture, 4F Matsudo Bldg. 1307-1 Matsudo, Matsudo City

Email: office@miea.or.jp

<https://www.miea.or.jp/>



MIEA

(5) Learning Japanese

① Japanese Classes Matsudo International Exchange Association (MIEA) TEL: 047-711-9511

Hours: 10:00 am ~ 4:30 pm ※ Phone calls are accepted from 9 am

(Excl. Saturdays, Sundays, national holidays, Year End/New Year Holidays)

They can take questions in English and Chinese.

Tuition: 1,000 yen per term (3 terms/year)

※ A membership registration and fee is required, in addition to the tuition.

Foreigner membership fee: 1,000 yen (valid for fiscal year period, from April to March)

Address: Hall of Culture, 4F Matsudo Bldg. 1307-1 Matsudo, Matsudo City

Email: office@miea.or.jp

<https://www.miea.or.jp/>



MIEA

② Certified NPO, Educational Support for Children from Overseas (ESCO) TEL: 047-345-2051

ESCO provides Japanese and educational support for children of foreign backgrounds studying at local schools, enabling them to achieve true independence.

Their services include regular study groups, intensive study groups, family exchange meetings, etc.

<https://www.esco-matsudo.org>



ESCO

③ Handbook of Learning Japanese and Life in Japan

Agency for Cultural Affairs, Japanese Language Division TEL: 03-5253-4111

Address: Kasumigaseki 3-2-2, Chiyoda-ku, Tokyo

Email: nihongo@mext.go.jp

http://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/handbook/

